

Shakespeare and Tang Xianzu: Celebrating a 400 year legacy

威廉·莎士比亚与汤显祖：欢庆四百年文化遗产

2016

2 March 5:30-7.00 pm Talk	<i>Shakespeare Music and Performance</i>	Business School Maurice Keyworth SR (1.33), University of Leeds
3 月 2 日 公开演讲	Professor David Lindley & Mr. Steve Ansell 莎士比亚的音乐与表演 利兹大学荣誉教授大卫·林立与斯蒂夫·安塞尔先生	利兹大学
8 March 6:00 -7.30 pm Talk	<i>Dream as "Being": Du Liniang and her field of "being"</i>	Business School Maurice Keyworth SR (1.33), University of Leeds
3 月 8 日 公开演讲	Professor Zou Yuanjiang from Wuhan University 梦即生存：汤显祖《牡丹亭》中杜丽娘的生存场域 武汉大学邹元江教授	利兹大学
10 -16 March Lecture tour	<i>Dream as "Being": Du Liniang and her field of "being"</i>	University of Newcastle, University of Aberdeen, SOAS (London)
3 月 10 日－16 日 巡回讲座	Professor Zou Yuanjiang 梦即生存：汤显祖《牡丹亭》中杜丽娘的生存场域 武汉大学邹元江教授	纽卡斯尔大学，阿伯丁大学，及伦敦亚非学院
14-28 March Lecture Tour	<i>Shakespeare on Film</i>	Beijing, Tianjin, Shanghai and Hangzhou, China
3 月 14 日－28 日	Professor Martin Butler from School of English, University of Leeds (British Academy Fellow)	中国北京、天津、上海和杭

巡回讲座	大银幕上的莎士比亚 利兹大学英语学院马丁·巴特勒教授（英国学术委员会院士）	州
16 March 3-4.30 pm 3 月 16 日	<i>DREAMING Under the Southern Bough</i> Open Rehearsal 《梦南柯》公开排练	stage@leeds, University of Leeds 利兹大学
20 April 4 月 20 日 5.15pm 6.00-7.30 pm Talk 公开演讲	First Folio Viewing 莎士比亚第一对开本展示 China in the Culture of Shakespeare's England Professor Martin Butler 在莎士比亚英格兰文化中的中国 马丁·巴特勒教授	Library Special Collection 利兹大学图书馆特别收藏
26 April 4 月 26 日	Performances of extracts from <i>The Peony Pavilion</i> in traditional Chinese Song Dance Theatre Style Jiangxi Provincial Ganju Theatre and Fuzhou City Caicha xi (Tea-picking theatre) company 江西赣剧汤显祖《牡丹亭》选段表演、采茶戏汤显祖《牡丹亭》选段表演 江西省赣剧团及抚州市采茶戏剧团	University of Leeds Campus 利兹大学校园
3 May 5 月 3 日	Tang Xianzu and the <i>kun</i> theatre Professor Li Ruru 汤显祖及昆剧	stage@leeds, University of Leeds 利兹大学

	李如茹教授	
13 May 1 – 7pm workshop for local theatre practitioners 5 月 13 日 为当地戏剧业内人 士工作坊	Taste of <i>Kunju</i> (the theatrical form popular at the Tang Xianzu's Ming dynasty) and <i>Jingju</i> Professor Li Ruru, Ms Qiu Zenghui (musician) and Ms Deng Hongye (<i>dan</i> performer) 什么是昆剧和京剧? 李如茹教授, 邱增慧女士 (传统乐器演奏者) 及邓宏烨女士 (旦角表演者)	stage@leeds, University of Leeds 利兹大学
17 June 7pm 6 月 17 日	<i>DREAMING Under the Southern Bough</i> Open Rehearsal 为中学开放日展示彩排演出《梦南柯》	stage@leeds, University of Leeds 利兹大学
27 or /28 June 6 月 27 日 / 28 日	Performance relating to <i>DREAMING Under the Southern Bough</i> 与《梦南柯》有关的演出	The Northern Stage, Newcastle 纽卡斯尔北舞台
27 - 29 July 7 月 27 日 - 29 日	Leeds Intercultural Theatre Festival 利兹国际跨文化戏剧节开幕式	stage@leeds, University of Leeds 利兹大学
27 July 7:30 pm 7 月 27 日	Opening of Leeds Intercultural Theatre Festival: <i>A Midsummer Night's DREAMING Under the Southern Bough</i> 利兹国际跨文化戏剧节开幕式: 《仲夏夜梦南柯》	stage@leeds, University of Leeds 利兹大学
28 July 2-4pm Workshop 7 月 28 日 工作坊	Royal Shakespeare Company workshop for the Leeds International Summer School students Mr. Owen Horsley “怎样走近莎士比亚”	

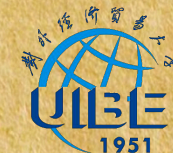
	皇家莎士比亚剧团欧文·霍斯利为利兹夏令营学生和英语训练班学生 举办工作坊	
29 July 2-4 pm 7 月 29 日	<i>A Midsummer Night's DREAMING Under the Southern Bough</i> Seminar with students from the Pre-sessional English course 为观看《仲夏夜梦南柯》的国际学生举行讨论会	
5 August Preview 8 月 5 日预演	Edinburgh Fringe: <i>A Midsummer Night's DREAMING Under the Southern Bough</i> 爱丁堡艺穗节《仲夏夜梦南柯》	SpaceUK, Edinburgh 爱丁堡
8-13 August Performances 8 月 8 日-13 日演出	Edinburgh Fringe: <i>A Midsummer Night's DREAMING Under the Southern Bough</i> 爱丁堡艺穗节《仲夏夜梦南柯》	SpaceUK, Edinburgh 爱丁堡
15 September evening Performances 9 月 15 日晚 演出	<i>A Midsummer Night's DREAMING Under the Southern Bough</i> 《仲夏夜梦南柯》	Shanghai 上海
16 September 9 月 16 日	Seminar on the production 创作座谈会	Shanghai 上海

20-21 September	<i>A Midsummer Night's DREAMING Under the Southern Bough</i> Performances	Beijing 北京
9月20日-21日	& seminar	
	《仲夏夜梦南柯》演出及座谈会	

25 September	<i>DREAMING Under the Southern Bough</i>	Fuzhou 抚州
afternoon	stage@leedscompany	
Performance	《梦南柯》	
9月25日下午演出	利兹舞台剧团	

2017

Spring	<i>Symposium: The Contemporary Value of the Classic</i>	University of Leeds
春	讨论会“经典剧目的当代价值”	利兹大学



Supported by donations to the
FOOTSTEPS FUND
by alumni and friends of the University of Leeds